

УЧЕБНИКИ С ОБНОВЛЕННЫМ СОДЕРЖАНИЕМ

←—————→
Проект УМО по Праву
качественная юридическая литература на государственном языке

Общая структура проекта

Цель:



Обеспечить юридическое образование современными учебниками на государственном языке через 1-перевод лучших мировых трудов и 2-повышения качества существующей литературы.

Охват:



- Теория права
- Конституционное право и Общее административное
- Гражданское право и Гражданский процесс
- Уголовное право и процесс

Результат:

Предоставление современного и доступного учебного материала на государственном языке.

Почему приоритет – перевод зарубежных авторов?

1. Престиж и качество

- Зарубежные учебники – признанный мировой стандарт.
- Используются в ведущих университетах, что повышает статус наших программ.

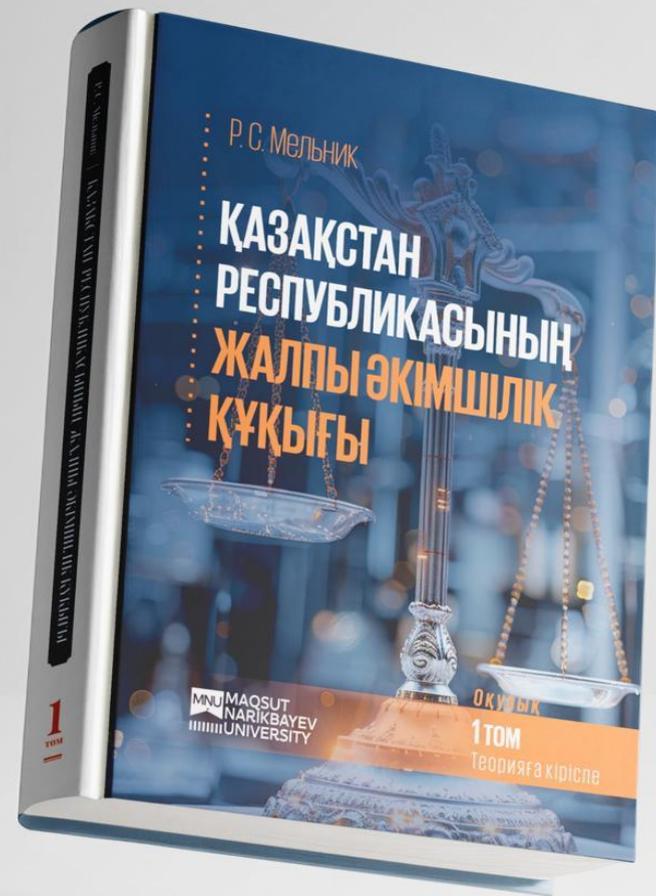
2. Академическое равенство

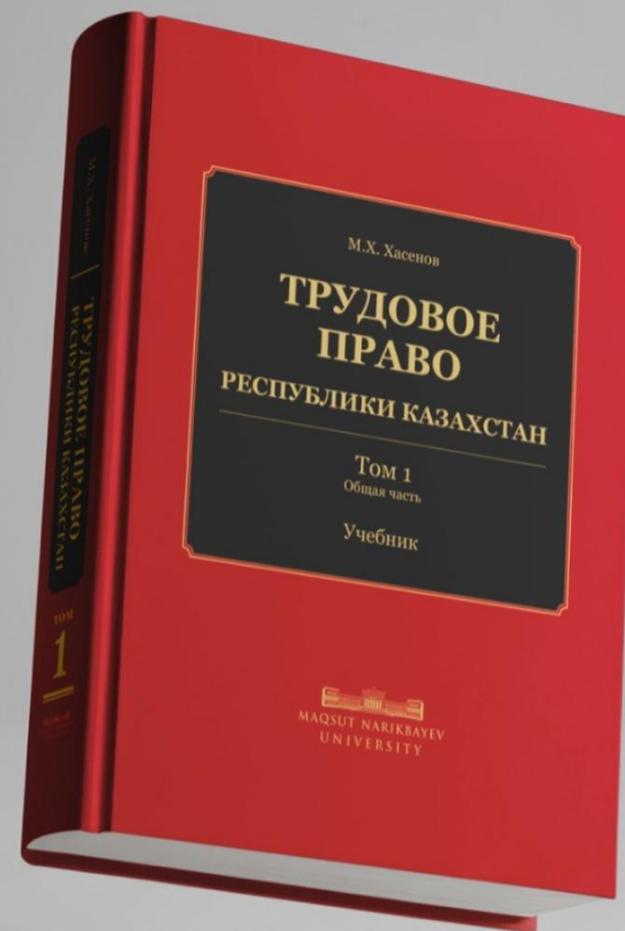
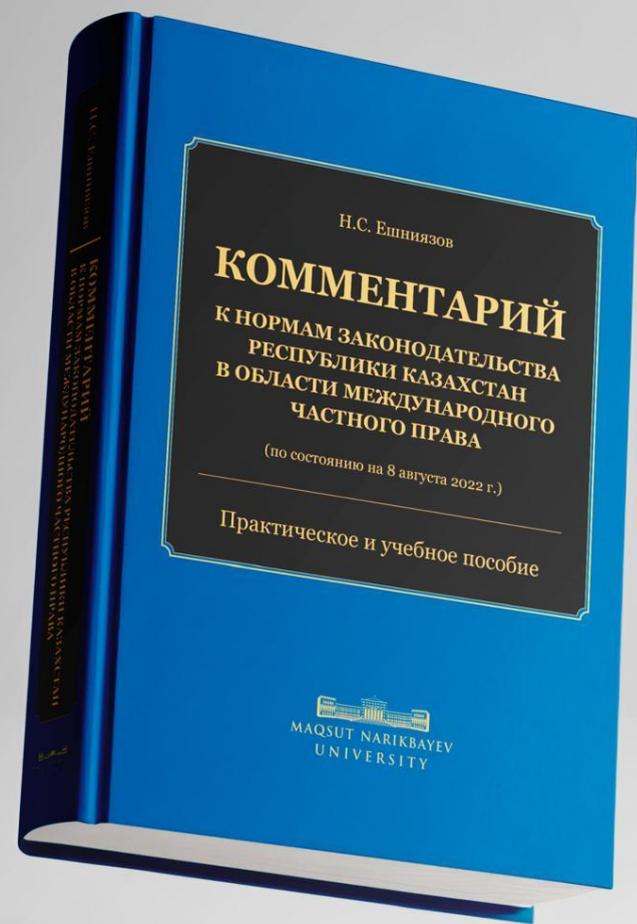
- Даем студентам доступ к тем же знаниям, что и их сверстники в Европе и США.
- Снижаем академический разрыв, повышаем конкурентоспособность выпускников.

3. Соответствие целям проекта

- Проект ориентирован именно на перевод ведущей зарубежной литературы.
- Это ключевая задача и основа его концепции.









Гражданское право:

Ключевые издания:

Reinhard Zimmermann: "Римское право, современное право, европейское право: цивилистическая традиция сегодня" (2004, Oxford University Press). Глубокий анализ истории и современности гражданского права.

Christian von Bar: "Основы права собственности: Вещи как объекты вещных прав" (2023, Oxford University Press). Важный труд по вещным правам.

Сравнительное правоведение:

Konrad Zweigert, Hein Kötz: "Введение в сравнительное правоведение" (1998, Oxford University Press). Перевод осуществлен издательством "Международные отношения (Москва)".

Friedrich Carl von Savigny: "Система современного римского права" (1840–1849) и "Обязательственное право" (1814). Фундаментальные работы, переизданные "Статутом".



Гражданский процесс:

Представленные учебники охватывают ключевые аспекты гражданского процессуального права, предлагая как общие принципы, так и детали практического применения.

Adrian Zuckerman: "Цукерман о гражданском процессе: принципы практики" (2010, Sweet & Maxwell).

Eberhard Schilken: "Гражданское процессуальное право" (2002, C.H. Beck).

Peter Gottwald: "Гражданское процессуальное право: введение" (2008, C.H. Beck).

Уголовное право и процесс:

В рамках проекта рассматриваются работы, предлагающие как сравнительный, так и фундаментальный взгляд на уголовное право.

Сравнительный анализ:

[Markus D. Dubber, Tatjana](#)

[Hörnle](#): "Уголовное право: Сравнительный подход" (2014, Oxford). **НЕ ПОДТВЕРЖДЕН.**

Принципы и тексты:

[Andrew Ashworth](#): "Принципы уголовного права" (1991/2008, Oxford). Перевод "Юридического центра Пресс".

Общая часть:

[Klaus Rogall](#): "Уголовное право: Общая часть" (2003/2010, Duncker & Humblot). **НЕ ПОДТВЕРЖДЕН.**

Кейсы и материалы:

[Jonathan Herring](#): "Уголовное право: Текст, кейсы и материалы" (2004/2012, Oxford). **НЕ ПОДТВЕРЖДЕН.**

Комплексный взгляд:

[Thomas Weigend](#): "Уголовное право и уголовный процесс" (2007/2015, Mohr Siebeck). **НЕ ПОДТВЕРЖДЕНА.**

Общее административное право:

В этом разделе представлены работы, посвященные как общему административному праву, так и его применению в контексте Европейского Союза.



Paul Craig (Великобритания):

"Административное право" (2008, оригинал 2006, Oxford University Press). Базовый учебник по административному праву.

(НЕ ПОДТВЕРЖДЕН)

Paul Craig (Великобритания):

"Административное право Европейского Союза" (2010, оригинал 2006, Oxford University Press).

Фокусируется на особенностях административного регулирования в рамках ЕС. (НЕ ПОДТВЕРЖДЕН)

Конституционное право:

Подборка включает ведущие работы, анализирующие конституционализм и разделение властей в различных правовых системах мира.



Dieter Grimm:

"Конституционализм: прошлое, настоящее и будущее" (2016, Oxford University Press). Переведено "Юридическим центром".



Christoph Möllers:

"Три ветви власти: сравнительная модель разделения властей" (2013, Oxford University Press). Переведено "Статутом".



Robert A. Sedler:

"Конституционное право в Соединенных Штатах" (2007, Wolters Kluwer Law & Business).



Alec Stone Sweet:

"Управление с помощью судей: конституционная политика в Европе" (2000, Oxford University Press). НЕ ПОДТВЕРЖДЕН

Общая теория права:

Этот раздел посвящен классическим и современным работам, формирующим основу общего понимания права и его методологии.

Hans Kelsen: "Чистое учение о праве" (2004, оригинал 1934, Verlag Franz Deuticke). Переведено "НОРМОЙ". Фундаментальный труд по нормативистской теории права.

Lon L. Fuller: "Мораль права" (2007, оригинал 1964, Yale University Press). Переведено "Статутом/ИРИСЭН". Исследование внутренней морали правовых систем.

H.L.A. Hart: "Понятие права" (2007, оригинал 1961, Oxford University Press). Переведено Санкт-Петербургским университетом. Влиятельная работа по позитивизму.

Karl Larenz, Claus-Wilhelm Canaris: "Методология юриспруденции" (1995/2004, Springer). Ожидается перевод "М-Логос" в 2024 году. Ключевой труд по методологии правовых исследований.



Дальнейшие шаги и перспективы

Проект по переводу юридической литературы продолжает развиваться, стремясь предоставить студентам и практикующим юристам доступ к наиболее актуальным и значимым мировым источникам.

1

Консорциум университетов

Создание консорциума, который обеспечивает финансирование перевода и издания юридической литературы.

2

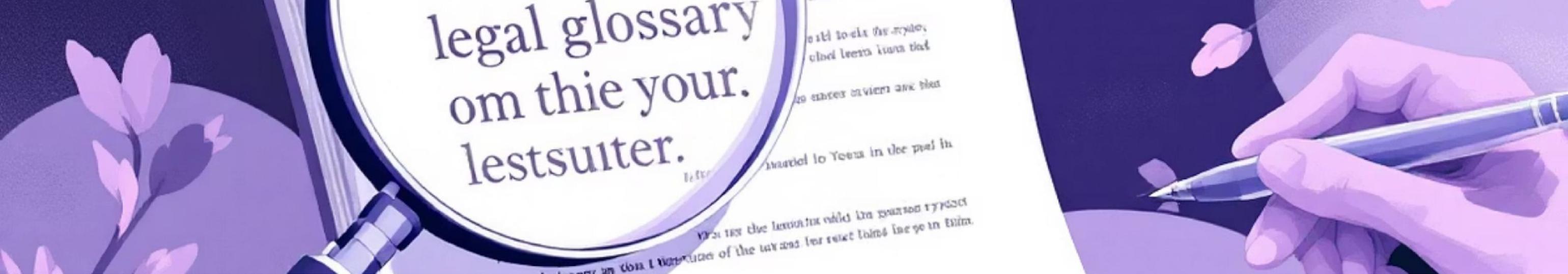
Отраслевые рабочие группы

Формирование рабочих групп по направлениям права. Они занимаются отбором, переводом и редактированием учебников.

3

Издание и права на учебники

Книги издаются за счет фонда, а исключительные права предоставляются всем университетам-участникам проекта.



Перспективы

Дальнейшие шаги по развитию проекта и расширению базы юридической литературы.

Коррекция терминологии

Провести доктринальную коррекцию и унификацию терминологии для обеспечения единообразия.

Отбор лучших изданий

Отобрать наиболее значимые и актуальные книги для потенциального переиздания.

Основа для развития

Использовать сформированную базу как фундамент для дальнейшей работы.

Расчет по учебникам

Расчет стоимости Учебника "ҚР ЖАЛПЫ ӘКІМШІЛІК ҚҰҚЫҒЫ"	
Исходные данные	Вариант 3
Стоимость за 1 экз. с НДС	15 000
Кол-во экз	100
Итого доходы	1 500 000
Расходы:	
Типографские расходы (100 экз.*5176 тенге)	517 600
Услуги по переводу на казахский язык	451 200
Услуги по редактуре	150 000
Адм расходы (трудоzатраты подд.персонала)	150 000
Транспортные услуги (доставка книг)	12 550
НДС	160 714
Итого Расходов	1 442 064
Себестоимость 1 экз. книги	14 421

Расчет стоимости Учебника "Римское частное право"	
Исходные данные	Вариант 2
Стоимость за 1 экз. с НДС	17 000
Кол-во экз. на продажу	100
Итого доходы	1 700 000
Расходы:	
Типографские расходы (100 экз.*8502 тенге)	850 200
Услуги по переводу на казахский язык	-
Адм расходы (трудоzатраты подд.персонала)	340 000
Транспортные услуги (доставка книг)	12 550
НДС	182 143
Итого Расходов	1 384 893
Себестоимость 1 экз. книги	13 849

Проект “Учебники с обновленным содержанием”

- Важный шаг к обеспечению будущих юристов современной и конкурентоспособной литературой на государственном языке.
- Доступ казахоязычных юристов к лучшим мировым практикам и устранение многолетнего дефицита учебных материалов.
- Создание равных условий для подготовки новых поколений юристов.
- Совместная инициатива университетов-единомышленников для развития юридического образования.



НАЗАРЛАРЫҢЫЗҒА РАХМЕТ !
